



*Infrastructure, approvisionnement et mesures de soutien ciblées
au service de la diversification et de la reprise économiques aux TNO*



Budget de 2021

Croissance de l'emploi et diversification économique

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) joue un grand rôle dans l'économie ténioise. Le budget de 2021 contribue à la stabilité économique non pas en réduisant les dépenses, mais en les maintenant. Il prévoit 2,013 milliards pour les dépenses et 441 millions pour les projets d'immobilisations.

Tourisme et parcs

Le GTNO est résolu à aider le tourisme et l'hôtellerie, deux secteurs durement touchés en 2020, à reprendre comme jamais. Le budget de 2021 prévoit 936 000 \$ pour le renouvellement de la stratégie Tourisme 2025, qui établit la feuille de route des investissements en tourisme pour les cinq prochaines années. Il prévoit aussi des fonds pour des postes saisonniers, étant donné la hausse de fréquentation des parcs téniois dans la région du Slave Sud (58 000 \$), et un nouveau poste d'agent de développement touristique à Inuvik (76 000 \$).

Diversification

Le budget de 2021 consacre 250 000 \$ à la revitalisation de la pêche commerciale du Grand lac des Esclaves, ainsi que 510 000 \$ à l'amplification de la production alimentaire locale dans les collectivités ténioises. Ces investissements contribueront à la diversification des économies locales et à la sécurité alimentaire à l'échelle des TNO.

Qui plus est, le GTNO appuiera l'économie du savoir émergente des TNO en investissant 350 000 \$ pour établir des plans de développement économique régionaux. Ces plans intégreront des débouchés économiques issus de l'expertise des résidents et des entreprises du Nord.

Exploration et mise en valeur des ressources

Secteur clé de l'économie ténioise, la mise en valeur des ressources fournit des emplois très payants aux résidents et ouvre des perspectives pour les entreprises nordiques.

Grâce à un investissement de 400 000 \$ dans le Programme d'encouragement aux activités minières, les prospecteurs et sociétés d'exploration pourront continuer leurs travaux aux TNO. De plus, le budget de 2021 prévoit 225 000 \$ pour rétablir la confiance et les investissements dans l'industrie pétrolière ténioise, tout en encourageant – grâce à la Stratégie sur les ressources pétrolières – des projets locaux d'exploitation de gaz naturel qui répondent aux besoins énergétiques plus immédiats des collectivités et des entreprises.





*Des gens en santé et instruits,
le secret de la prospérité des TNO*



Budget de 2021

Des gens en santé et instruits

Le budget de 2021 prévoit plus de 950 millions de dollars pour fournir à tous les résidents ténois un même accès aux soins de santé et services sociaux, de même qu'aux possibilités d'éducation et de carrière. Le but? Concrétiser notre vision d'une population en santé et éduquée.

Des familles fortes

Grâce à un investissement de 1,1 million de dollars dans le programme Familles en santé, les futurs parents et les familles avec de jeunes enfants pourront offrir à leurs petits un meilleur départ dans la vie. De plus, les fournisseurs de services agréés de garde de jeunes enfants pourront se prévaloir de subventions pour réparer ou rénover leurs installations. Un total de 500 000 \$ est prévu au budget de 2021 à cet effet. Avec cet argent, il sera possible d'augmenter le nombre de places en garderie et, ainsi, de nous rapprocher de notre objectif : des garderies universelles, à la fois abordables et accessibles.

Carrière et éducation

Le budget de 2021 prévoit 1,2 million de dollars pour le programme Apprentissage à distance dans le Nord et 508 000 \$ pour l'embauche de conseillers en orientation et en éducation dans toutes les régions.

Soins continus et soins de longue durée

Le GTNO compte augmenter considérablement le nombre de places dans les centres de soins de longue durée qui en ont le plus besoin. Par ailleurs, il a majoré de 406 000 \$ le budget pour tenir compte de la hausse des coûts des soins de longue durée et aider les Ténos à vieillir chez eux.

Autres éléments au budget : 8,4 millions de dollars pour le Programme de soins à domicile et en milieu communautaire des Premières Nations et des Inuits (pour le soutien aux aînés et aux personnes atteintes d'une incapacité, d'une maladie chronique ou d'une maladie aiguë), et 1,1 million de dollars pour le Collège Aurora (pour la formation de préposés aux services de soutien à la personne et d'infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés en vue de prodiguer des soins de longue durée). Le financement du projet de rémunération des aidants naturels sera bonifié de 290 000 \$, afin que les aînés, les personnes âgées et les personnes handicapées puissent rester à la maison le plus longtemps possible.

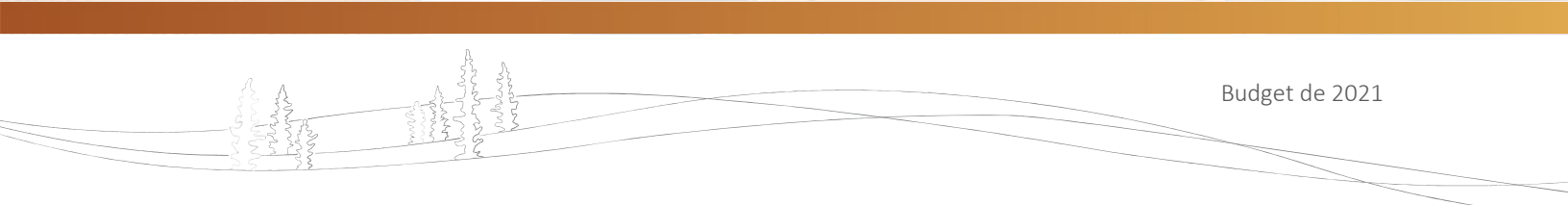
Meilleur accès aux programmes et aux services

Les dépenses du ministère de la Santé et des Services sociaux augmenteront de 7,5 millions en 2021, pour assurer une prestation de services jour et nuit. Le budget alloue 1,8 million aux prestations d'assurance-maladie supplémentaires pour les Ténos et, en vue d'assurer des services à l'échelle des TNO, un montant de 7,6 millions aux déplacements pour raison médicale et soins de santé hors territoire. Enfin, le budget de 2021 prévoit un nouveau financement de 7 millions, destiné à augmenter le nombre de travailleurs des services sociaux communautaires, d'auxiliaires sociaux, d'intervenants en protection de la famille ainsi que de préposés aux services d'adoption et au placement en famille d'accueil, toujours dans le but d'aider les enfants vulnérables et leur famille. À cela s'ajoute un investissement de 280 000 \$ dans un programme de soutien par les pairs, qui aidera à prendre soin des personnes souffrant de troubles mentaux et de dépendances.





*Solidaires autour de ce qui nous unit,
nous sommes plus forts*



Budget de 2021

Gouvernance autochtone et réconciliation

La conclusion d'ententes avec les gouvernements autochtones des TNO favorisera la réconciliation de deux façons : d'une part, en reconnaissant et en affirmant les droits ancestraux et issus de traités et, d'autre part, en donnant aux gouvernements autochtones les moyens d'offrir des programmes et des services arrimés à leurs priorités économiques, sociales et culturelles.

Autonomie gouvernementale et ententes sur les revendications territoriales

La conclusion d'ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales, tout comme le respect des obligations liées aux ententes en vigueur, est au cœur des relations entre le GTNO et les gouvernements autochtones. Le budget de 2021 appuiera les efforts soutenus déployés par le GTNO pour reconnaître et appliquer les droits ancestraux et issus de traités des gouvernements autochtones. Nous continuerons de travailler de concert avec le gouvernement du Canada et chacun des gouvernements autochtones concernés.

Utilisation du territoire

De concert avec le gouvernement tłıchq et le gouvernement du Canada, le GTNO examine les prochaines étapes de la création d'un plan d'aménagement des terres publiques du secteur du Wek'èezhıı. Le budget de 2021 prévoit à cet effet un montant de 253 000 \$, affecté à l'embauche de personnel à l'office d'aménagement territorial du Wek'èezhıı.

En outre, le budget de 2021 alloue 309 000 \$ à la résolution des problèmes d'occupation sans autorisation et sans droits fonciers sur les terres publiques. Le GTNO collaborera avec les gouvernements et les organisations autochtones pour les aider avec le recensement et le suivi de tous les chalets, afin d'assurer le respect des droits ancestraux et issus de traités.

Formation et éducation

Le budget financera la mise en œuvre de « Bien vivre ensemble », un nouveau programme de sensibilisation aux réalités culturelles autochtones pour les employés du GTNO. Cette formation clarifiera leur rôle en tant que fonctionnaire au chapitre de la réconciliation et les outillera concrètement en ce sens. Autre montant prévu : 600 000 \$ pour la mise sur pied d'un programme de formation en immersion pour adultes menant à un diplôme de langues autochtones, en partenariat avec le Collège Aurora, l'Université de Victoria et les gouvernements autochtones. Le programme favorisera le renforcement des langues autochtones aux TNO et donnera suite à l'appel à l'action 16 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada, où on demande « aux établissements d'enseignement postsecondaire de créer des programmes et des diplômes collégiaux et universitaires en langues autochtones ». Enfin, en 2021, le GTNO créera deux nouveaux postes (222 000 \$) pour aider les résidents qui cherchent des dossiers scolaires à prendre part au règlement de recours collectif concernant les pensionnats indiens fédéraux.



*Énergie propre et productivité du milieu :
deux gages de succès pour les TNO de demain*



Budget de 2021

Protection de l'environnement et adaptation au changement climatique

Les TNO sont déterminés à remplir leurs obligations en vertu du Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques. Le budget de 2021 prévoit plus de 120 millions de dollars de dépenses pour l'environnement, les ressources naturelles et les terres, sans compter l'investissement de capitaux en infrastructures énergétiques.

Cadre stratégique sur le changement climatique 2030

Le GTNO s'est doté du Cadre stratégique sur le changement climatique 2030 pour effectuer la transition vers une économie à faibles émissions de carbone, mieux comprendre les répercussions du changement climatique, accroître l'autonomie et faciliter l'adaptation au changement climatique.

En octobre 2020, le GTNO a annoncé la création de 15 postes pour honorer les engagements actuels et futurs issus de la deuxième partie du plan d'action du Cadre stratégique. Un financement supplémentaire de 2,6 millions de dollars assurera la permanence de ces emplois et la poursuite de ces engagements essentiels.

Réglementation

Le GTNO soutiendra les activités de mise en valeur des ressources qui privilégient la protection et la gérance de l'environnement. Le budget de 2021 prévoit 360 000 \$ pour l'élaboration de règlements liés à la *Loi sur les ressources minérales* qui, sans décourager la mise en valeur des ressources, imposent les mesures de protection environnementale attendues des Ténos.

Taxe sur le carbone et compensation du coût de la vie

Conformément au Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques, la taxe sur le carbone passera à 40 \$ par tonne d'émission de gaz à effet de serre à partir du 1^{er} juillet 2021. Bien que ce changement entraînera une augmentation de 2,4 cents par litre à la taxe sur l'essence et des augmentations comparables pour les autres combustibles à base de carbone, la gamme de remises sur la taxe sur le carbone sera maintenue. Par ailleurs, la compensation du coût de la vie passera le 1^{er} juillet à 208 \$ par adulte et à 240 \$ par enfant, pour aider les résidents à s'adapter à l'augmentation du prix du combustible. La taxe sur le carbone continuera à financer le Programme de subventions pour les projets de réduction des GES pour les grands émetteurs, afin d'encourager les projets qui contribuent à réduire l'empreinte carbone aux TNO.



Government of
Northwest Territories



Les administrations communautaires, des partenaires essentiels pour offrir des programmes et services qui répondent aux besoins des Ténos



Budget de 2021

Des collectivités sécuritaires

Les administrations communautaires fournissent des services nécessaires à la survie de nos collectivités et de notre économie. Le budget de 2021 prévoit des investissements stratégiques qui aideront les collectivités ténos à ressortir plus fortes de la pandémie.

Financement

Pour aider à combler la différence entre le coût des services municipaux et les recettes que les collectivités arrivent à générer elles-mêmes, le GTNO s'engage à réduire le manque à gagner des municipalités de 5 millions de dollars d'ici 2023. Le présent budget va dans ce sens en bonifiant l'enveloppe des administrations communautaires de 3,3 millions.

Reconnaissant que les collectivités et les Ténos auront besoin de soutien pour se sortir de la pandémie, le GTNO a injecté 4 millions de dollars de plus dans le Programme d'aide au revenu. Il sera ainsi possible de répondre à davantage d'assistés.

Logement

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest recevra 5 millions de dollars pour participer au Fonds national de co-investissement pour le logement et faciliter les projets de construction et de rénovations aux quatre coins du territoire. En outre, 300 000 \$ seront consacrés au remplacement des réservoirs à combustible des propriétaires à faible revenu, 365 000 \$ au logement des étudiants du Collège Aurora dans des unités familiales à Inuvik et, enfin, 109 000 \$ à l'absorption de la hausse des coûts des refuges d'urgence.

Sécurité

Afin de favoriser la sûreté et la résilience des collectivités, le budget de 2021 prévoit 303 000 \$ pour mettre à l'essai un programme de responsables de la sécurité au sein des administrations communautaires, 158 000 \$ pour poursuivre la mise en œuvre de la Stratégie de lutte contre les bandes criminalisées et les armes à feu, et 257 000 \$ pour la formation et la rémunération des juges de la Cour territoriale.

Enfin, le budget alloue 233 000 \$ pour créer deux nouveaux postes de shérif, 422 000 \$ pour ajouter trois officiers de la GRC à Yellowknife, et 123 000 \$ pour éponger les frais croissants des services aux détenus du Centre correctionnel du Slave Nord.



Comprendre le budget

Le budget, c'est une prévision des recettes et dépenses pour un exercice donné. Le gouvernement y estime ses revenus et décrit comment il distribuera cet argent entre ses divers programmes et services.

1) Préparer

Les ministères et organismes préparent des **PLANS D'ACTIVITÉS** qui proposent des plans de fonctionnement expliquant comment les objectifs du GTNO seront poursuivis au cours des années à venir. Les députés de l'Assemblée législative examinent et commentent ensuite ces plans avant qu'ils soient adoptés.

2) Budgéter

Chaque année, le GTNO dresse deux budgets :

- le **BUDGET DES IMMOBILISATIONS**, pour les dépenses en infrastructures projetées;
- le **BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES**, pour les dépenses de fonctionnement et d'entretien projetées.

3) Examiner

Les deux budgets sont déposés pour être examinés et approuvés par l'Assemblée législative.

- Le **BUDGET DES IMMOBILISATIONS** est généralement déposé pendant la session d'automne, pour préparer l'hiver (approvisionnement) et l'été (construction).
- Le **BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES** est déposé pendant la session d'hiver (avant le début du nouvel exercice).

4) Ajuster

Il est possible d'ajuster les budgets en cours d'exercice :

- en déposant un **BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES** pendant une séance législative courante, pour répondre à un imprévu;
- en demandant un **MANDAT SPÉCIAL**, en cas d'urgence.

À chaque début d'Assemblée législative, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) prépare une **STRATÉGIE BUDGÉTAIRE** sur quatre ans pour donner à tous les ministères et organismes des objectifs de dépenses et de revenus.

Surveillance

Le GTNO utilise des **RAPPORTS SUR LES ÉCARTS** pour suivre les revenus et dépenses réels de chaque ministère et organisme comparativement aux sommes budgétées.

Les états financiers annuels de tous les ministères et organismes du GTNO sont rassemblés pour constituer les **COMPTES PUBLICS**.

